

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 6 mai 2019 à 19H15 à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Debra Greenshields, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on May 6, 2019, with attendance, Seat #1 Debra Greenshields, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais

# **MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT**

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING  
DU / OF**

**6 MAI / MAY 6, 2019**

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE  
19H15 / 7 :15 PM**

## **ORDRE DU JOUR / AGENDA**

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
4. JESSICA NILSSON – SUIVI / JESSICA NILSSON - UPDATE
5. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
6. DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. INFORMATION – CHEMIN LILLIAN / LILLIAN ROAD
8. INFORMATION – ARRÉRAGES DE TAXES – HUISSIER / TAX ARREARS BAILIFF
9. INFORMATION – SAEO – RUE CHURCH / CHURCH STREET
10. RÉOLUTION - MTQ DEMANDE DE GARDE-FOU ROUTE 301 / REQUEST FOR GUARDRAIL FROM THE MTQ
11. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 7 MAI 2019 / ACCOUNTS TO BE PAID MAY 7 2019
12. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN AVRIL 2019 / ACCOUNTS & REMUNERATIONS PAID IN APRIL 2019
13. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION
14. VARIA

- Suivi de la rencontre avec OPG / Debrief from meeting with OPG
- Suivi de la rencontre avec les Affaires Municipales (Résolution) / Debrief from meeting with Municipal Affaires (Resolution)
- Suivi de la rencontre concernant les roulottes / Debrief from meeting regarding the trailers

#### 15. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

039-2019

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Gerald Manwell et accepté à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15

**Adoptée**

It is moved by Gerald Manwell and unanimously accepted that the meeting be open at 7:15pm.

**Carried**

040-2019

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Cody Coughlin et approuvé à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec Varia ouvert.

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and unanimously approved to accept the agenda with Varia open.

**Carried**

**MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD**

Madame la mairesse informe les membres du conseil des sujets suivants/ Mayor inform the council members on the following items:

- Mise en candidature Bénévole / Volunteer Application
- Rencontre le 14 mai EACL / Meeting on May 14 for AECL
- Subvention pour les aînés (es)/ Senior Friendly Program Grant – Deadline May 15
- Formation Urbanisme – Trois-Lacs / Urbanization Training May 24-25
- Subvention des Infrastructure Canada / Canada Infrastructure grant (Toiture à la Cabane de Bienvenue, fenêtres salle municipale, bureau) – Roof at the Welcome booth, Windows – Municipal Hall & office)
- Crue printanière – Flooding (Chemin Lillian fermé – Lillian Road Closed)
- Rencontre avec OPG concernant la clôture qu'ils désirent installer pour fins de sécurité des employés / Meeting with OPG – Fence that they would like to put for safety measures for their employees.

**SUIVI DE JESSICA NILSSON – UPDATE FROM JESSICA NILSSON**

- Manqué d'eau- suite à trop de consommation. L'eau de la rivière salit beaucoup les membranes. Un nouveau produit sera essayé pour le nettoyage des membranes. L'ancienne usine d'eau en opération. Jessica estime que l'usine sera en pleine opération ici 2 semaines. / The town ran out of water due to over consumption. The river water fills the membranes with a lot of dirt, therefore they are plugged. H2O will send another chemical to try to clean the membranes. Jessica is planning the filtration plant will be in working order within 2 weeks.

**RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT**

Aucune activité à reporter. / No activities to report.

**DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS**

Lynn Lavrie –  
PPJ Trail Representative

Demande une résolution de la part du conseil afin d'éviter les véhicules motorisés

de se promener sur la piste PPJ. / Requests a resolution from Council stating that all motorized vehicles be prohibited.

Les Brinkworth

Remercie les gens – volontaires qui se sont présentés pour faire des sacs de sable. C'est beau de voir la communauté s'entraider. Merci / Would like to thank everyone – volunteers that came out to do sandbagging. It is nice to see a community come together in a time of crisis. Thank you

Bob Tovee

Demande une lettre de la municipalité attestant que son fils, Robert Tovee, a sa demeure principale sur la rue Lillian. Il nous donne des suggestions concernant l'eau et de se préparer en cas de sinistre; et indiquer les procédures dans le plan de sécurité d'urgence. / Requests a letter from the municipality attesting that his son, Robert Tovee's primary residence is on Lillian Lane. A few suggestions regarding the water and to be added to the Safety Cover Plan.

France Shea

L'évènement du 1 & 2 juin. Plaques historiques. Beaucoup à faire. / June 1&2 event. Historic plaques. Lots to do.

Paul Dubois

Section Benthley & Terry Fox demande un changement de zonage de résidentiel à récréatif, afin de mettre des roulottes pour un temps saisonnier. / Request a zone change from residential to recreational in order to put seasonal trailers.

**041-2019**

**RÉSOLUTION – CHEMIN LILLIAN ROAD – NORD & SUD / NORTH & SOUTH**

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que la section du chemin qui appartient à la municipalité soit connue comme Lillian Nord et que l'autre section appartenant au contribuable soit connue comme Lillian Sud.

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and resolve unanimously that the section of the road owned by the municipality be known as Lillian Road North and that the section of the road that belongs to the taxpayer be known as Lillian Road South.

**Carried**

**INFORMATION – ARRÉRAGES DE TAXES – HUISSIER / TAX ARREARS – BAILIFF**

La demande de jugement pour la présence d'un huissier chez le contribuable en défaut de paiement de taxes, a été déposée à la Cour Supérieure et pourrait prendre 2 mois avant que l'huissier puisse se présenter.

The request for judgment requesting the presence of a bailiff for taxpayers in default of payment of taxes was filed in Superior Court and could take 2 months before the bailiff be present.

**INFORMATION – SEAO – RUE CHURCH STREET**

L'appel d'offre est maintenant disponible sur le site du SEAO pour les travaux sur la rue Church. / The invitation to tender for the work on Church Street is now posted on the SEAO site.

**042-2019**

**RÉSOLUTION – OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS – GESTION DU PROJET ET SURVEILLANCE DES TRAVAUX D'INSTALLATION D'UN NOUVEL AQUEDUC SUR LA RUE WATER LANE / PROFESSIONAL SERVICES OFFER – PROJECT CERTIFICATION AND MONITORING OF NEW WATER LANE INSTALLATION**

Il est proposé par Gerald Manwell et appuyé par Cody Coughlin & Jacques Guérette d'accepter l'offre de services de WSP pour la gestion du projet et surveillance des travaux d'installation d'un nouvel aqueduc sur la rue Water au montant \$15 600.00 excluant les taxes. Edward Thompson, Debra Greenshields et Sharon Brinkworth votent non. Madame la Mairesse utilise son droit de vote et vote pour l'offre de service de WSP.

**Adoptée**

It is moved by Gerald Manwell and seconded by Cody Coughlin & Jacques Guérette to accept WSP Service Offer for the monitoring the installation of a new aqueduct on Water Lane in the amount of \$15,600.00 excluding taxes. Edward Thompson, Debra Greenshields and Sharon Brinkworth vote no. The Mayor uses her right to vote and vote for the WSP service offer

**Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**043-2019**

**RÉSOLUTION – DEMANDE AU MTQ POUR L'INSTALLATION D'UN GARDE-FOU SUR LA ROUTE 301 – PREMIER PONT / REQUEST TO THE MTQ TO INSTALL A GUARDRAIL AFTER THE CROSSING OF THE FIRST BRIDGE**

Il est résolu par Debra Greenshields à l'unanimité que le MTQ fasse l'installation d'un garde-fou sur la route 301, passé le premier pont à droite. Cette demande pour la sécurité des gens.

**Adoptée**

It is moved by Debra Greenshields and unanimously resolved that the MTQ proceed in the installation of a guardrail after the crossing of the first bridge on the right. This request is for safety measures.

**Carried**

**044-2019**

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 7 MAI 2019 / ACCOUNTS TO BE PAID MAY 7, 2019**

Il est proposé par Jacques Guérette de payer les comptes le 7 mai 2019, au montant de \$12,534.20. Gerald Manwell s'oppose de payer \$24.03 pour les frais de déplacement de Jessisca Nilsson à Campbell's Bay.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette to accept the accounts to be paid May 7, 2019, in the amount of \$12,534.20. Gerald Manwell objects at paying \$24.03 for travel expenses to Campbell's Bay for Jessica Nilsson.

**Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN AVRIL 2019 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN APRIL 2019.**

Comptes payés: \$21 250.71 / Accounts paid: \$21.250.71

Salaires: \$6,256.72 / Remunerations: \$6,256.72

**DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION**

Jacques Guérette	Suivi des lumières de rues. Bureau & Garage municipal à être changées. / Update on Street lights. The lights at the Municipal Office and Garage will be changed.
Cody Coughlin	Aucun sujet à reporter. / Nothing to discuss
Edward Thompson	Aucun sujet à reporter. / Nothing to discuss
Debra Greenshields	Suivi du compostage : en attente pour des soumissions. Le câble au pour le drapeau doit être remplacé. Demande pour la lettre de Robert Tovee. Les lumières de rues sont belles. / Composting update : waiting for quotes. The flag rope at the dock needs to be replaced. Request a letter from the Municipality for Robert Tovee. The street lights are beautiful.
Sharon Brinkworth	Un BBQ les 1 & 2 juin- besoin de volontaires – les dons ramassés seront pour les fonds des Plaques. / There will be a bbq on June 1 & 2- the funds collected will be a donation to the Plaques Fund. Il n'est plus permis de planter des arbres supplémentaires dans le parc. / It will not be permitted to plant additional trees in the park.
Gerald Manwell	S'oppose de payer les frais de transport pour Jessica Nilsson. La demande a été faite de

prendre des échantillons, il n'y avait aucune raison d'aller chercher le contremaître de Campbell's Bay. / Objects to paying the travel cost for Jessica Nilsson. The request was made to take samples; there was no reason to get the foreman from Campbell's Bay.

**SESSION À HUIS CLOS DÉBUTE À 20:38 ET SE TERMINE A 20:43 / IN-CAMERA SESSION BEGINS AT 8:38 PM AND ENDS AT 8:43 PM.**

**VARIA**

- Suivi de la rencontre avec OPG / Debrief from meeting with OPG

**045-2019**

**RÉSOLUTION DE MANDATER GARY DUNCAN, INSPECTEUR MUNICIPAL, DE GÉRER LES DEMANDES ET LA SURVEILLANCE DU PROJET DE OPG / RESOLUTION TO MANDATE GARY DUNCAN, BUILDING INSPECTOR, TO OVERSEE THE REQUESTS AND SURVEILLANCE OF THE OPG PROJECT.**

Il est proposé par Debra Greenshields et résolu à l'unanimité que Gary Duncan, inspecteur municipal, surveille et s'assure que les documents nécessaires sont reçus en bonne et due forme avant de débiter le projet de OPG.

**Adoptée**

It was moved by Debra Greenshields and unanimously resolved that Gary Duncan, municipal inspector, monitors and ensures that the necessary documents are received in due form before starting the OPG project.

**Carried**

- Suivi de la rencontre avec les Affaires municipales (Résolution) / Debrief from meeting with Municipal Affairs (Resolution)

**046-2019**

**RÉSOLUTION – DEMANDE L'ACCOMPAGNEMENT DES AFFAIRES MUNICIPALES / REQUEST THE ASSISTANCE OF MUNICIPAL AFFAIRS**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité que les Affaires municipales accompagnent le conseil de ladite municipalité afin de trouver une solution pour le bien-être du conseil.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and, unanimously resolved, that Municipal Affairs accompany the council the municipality in order to find a solution concerning the welfare of the council.

**Carried**

- Suivi de la rencontre concernant les roulottes / Debrief from a meeting regarding the trailers

L'Inspecteur municipal, Gary Duncan fait présentement des recherches pour les lois et régulations des roulottes. Sharon Brinkworth a donné de différents règlements des municipalités avoisinantes. / The building inspector, Gary Duncan, is currently looking at the laws and regulations for trailers. Sharon Brinkworth has given Gary Duncan copies of other municipalities regarding the trailers.

**047-2019**

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance soit levée à 20 :45.

**Adoptée**

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 8:45 pm.

**Carried**

---

Lynne Cameron  
Mairesse / Mayor

---

Lisa Dagenais  
Directrice générale / Director General